

---

**Cappa**  
**Cooker hood**  
**Hotte de cuisine**  
**Dunstabzugshaube**  
**Dampkap**  
**Coifa**

**ZHT 510      ZHT 610**

**ZHT 620      ZHT 910**

**ZHT 920**

MANUALE DI INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE

INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE HANDBOOK

MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'EMPLOI ET L'ENTRETIEN

HANDBUCH FÜR INSTALLATION, BEDIENUNG UND WARTUNG

INSTRUCTIES VOOR MONTAGE, GEBRUIK EN ONDERHOUD

MANUAL DE INSTALAÇÃO UTILIZAÇÃO MANUTENÇÃO

---

<b>1 -GENERALITÀ .....</b>	<b>4</b>
<b>2 - AVVERTENZE PER LA SICUREZZA .....</b>	<b>4</b>
<b>4 -INSTALLAZIONE .....</b>	<b>4</b>
3.1 - <i>Installazione al muro .....</i>	4
3.2 - <i>Installazione al pensile .....</i>	6
3.3 - <i>Connessione aspirante o filtrante .....</i>	6
3.4 - <i>Collegamento elettrico e controllo funzionale .....</i>	7
<b>1 -AVVERTENZE PER LA SICUREZZA .....</b>	<b>8</b>
<b>2 -USO .....</b>	<b>8</b>
<b>3 -MANUTENZIONE .....</b>	<b>9</b>
3.1 - <i>Filtro antigrasso in fibra sintetica .....</i>	9
3.2 - <i>Filtri antigrasso metallici .....</i>	9
3.3 - <i>Filtri al carbone attivo .....</i>	9
3.4 - <i>Illuminazione .....</i>	10
3.5 - <i>Pulizia .....</i>	10
<b>1 - GENERAL INFORMATION .....</b>	<b>11</b>
<b>2 - SAFETY WARNINGS .....</b>	<b>11</b>
<b>3 - INSTALLATION .....</b>	<b>11</b>
3.1 - <i>Wall installation .....</i>	11
3.2 - <i>Wall unit installation .....</i>	13
3.3 - <i>Connecting suction or filter hoods .....</i>	13
3.4 - <i>Electrical connection and working test .....</i>	14
<b>1 - SAFETY WARNINGS .....</b>	<b>15</b>
<b>2 - USE .....</b>	<b>15</b>
<b>3 - MAINTENANCE .....</b>	<b>16</b>
3.1 - <i>Synthetic grease filters .....</i>	16
3.2 - <i>Metal grease filters .....</i>	16
3.3 - <i>Charcoal filters .....</i>	16
3.4 - <i>Lighting .....</i>	17
3.5 - <i>Cleaning .....</i>	17
<b>1 - GÉNÉRALITÉS .....</b>	<b>18</b>
<b>2 - CONSEILS CONCERNANT LA SECURITE .....</b>	<b>18</b>
<b>3 - INSTALLATION .....</b>	<b>18</b>
3.1 - <i>Installation contre le mur .....</i>	18
3.2 - <i>Installation avec élément mural .....</i>	20
3.3 - <i>Connexion aspirante ou filtrante .....</i>	20
3.4 - <i>Raccordement électrique et contrôle fonctionnel .....</i>	21
<b>1 - CONSEILS CONCERNANT LA SECURITE .....</b>	<b>22</b>
<b>2 - UTILISATION .....</b>	<b>22</b>
<b>3 - ENTRETIEN .....</b>	<b>23</b>
3.1 - <i>Filtre anti-graisse en fibre synthétique .....</i>	23
3.2 - <i>Filtres anti-graisse métalliques .....</i>	23
3.3 - <i>Filtres à charbon actif .....</i>	23
3.4 - <i>Éclairage .....</i>	24
3.5 - <i>Nettoyage .....</i>	24

<b>1 - ALLGEMEINES</b> .....	<b>25</b>
<b>2 - SICHERHEITSHINWEISE</b> .....	<b>25</b>
<b>3 - MONTAGE</b> .....	<b>26</b>
3.1 - Wandmontage .....	26
3.2 - Montage an einem Oberschrank .....	27
3.3 - Abluft- oder Umluftanschluß .....	27
3.4 - Elektrischer Anschluß und Funktionskontrolle .....	28
<b>1 - SICHERHEITSHINWEISE</b> .....	<b>29</b>
<b>2 - BEDIENUNG</b> .....	<b>29</b>
<b>3 - WARTUNG</b> .....	<b>30</b>
3.1 - Fettfilter aus Synthetikfasern .....	30
3.2 - Metall-Fettfilter .....	30
3.3 - Aktivkohlefilter .....	30
3.4 - Beleuchtung .....	31
3.5 - Pflege .....	31
<b>1 - ALGEMEEN</b> .....	<b>32</b>
<b>2 - VEILIGHEIDSMATREGELEN</b> .....	<b>32</b>
<b>3 - INSTALLATIE</b> .....	<b>32</b>
3.1 - Installatie aan de muur .....	32
3.2 - Installatie aan een bovenkastje .....	34
3.3 - Afzuigende of filterende aansluiting .....	34
3.4 - Elektrische aansluiting en in bedrijf stelling .....	35
<b>1 - VEILIGHEIDSMATREGELEN</b> .....	<b>36</b>
<b>2 - GEBRUIK</b> .....	<b>36</b>
<b>3 - ONDERHOUD</b> .....	<b>37</b>
3.1 - Vetfilters van synthetische vezels .....	37
3.2 - Metalen vetfilters .....	37
3.3 - Koolstoffilters .....	37
3.4 - Verlichting .....	38
3.5 - Reiniging .....	38
<b>1 - GENERALIDADES</b> .....	<b>39</b>
<b>2 - PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA</b> .....	<b>39</b>
<b>3 - INSTALAÇÃO</b> .....	<b>39</b>
3.1 - Instalação na parede .....	39
3.2 - Instalação no móvel de cozinha .....	41
3.3 - Conexão da versão aspirante ou filtrante .....	41
3.4 - Ligação eléctrica e controlo do funcionamento .....	42
<b>1 - PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA</b> .....	<b>43</b>
<b>2 - UTILIZAÇÃO</b> .....	<b>43</b>
<b>3 - MANUTENÇÃO</b> .....	<b>44</b>
3.1 - Filtro antigordura de fibra sintética .....	44
3.2 - Filtros metálicos antigordura .....	44
3.3 - Filtros de carvão activo .....	44
3.4 - Iluminação .....	45
3.5 - Limpeza .....	45

## 1 - ALGEMEEN

Deze wasemkap is geschikt voor installatie boven een kookplaat die tegen een wand is geplaatst. Hij kan onder een bovenkastje of rechtstreeks aan de muur worden bevestigd. Hij kan worden gebruikt in de afzuigversie (afvoer van de lucht naar buiten) of in de filterversie (interne recirculatie). **Het is bovendien van uiterlijk belang dat de installatie van de inbouwgroep door een vakman uitgevoerd wordt. De fabrikant wijst iedere verantwoordelijkheid voor schade, die te wijten is aan een onjuiste of niet volgens de regels uitgevoerde installatie, af.**

## 2 - VEILIGHEIDSMATREGELEN

- 2.1 - Sluit de inbouwgroep niet aan voor verbrandings bestemde afvoerkanalen aan (CVC, schouwen, enz.).
- 2.2 - Verzeker er U van dat de netspanning met de in de inbouwgroep aangegeven spanning overeenstemt.
- 2.3 - De inbouwgroep met een tweepolige schakelaar voorzien van min. 3 mm contactopeningen, aan het elektriciteitsnet verbinden.
- 2.4 - Het apparaat hoeft niet te worden geaard, want het is gebouwd met een dubbele isolatie,
- 2.5 - De minimum veiligheidsafstand tussen kookplaat en inbouwgroep is 65 cm.
- 2.6 - Flambeer niet onder de inbouwgroep.
- 2.7 - Gedurende hun gebruik frituurpannen in het oog houden: oververhitte olie is ontvlambaar.
- 2.8 - Haal de stekker uit het stopcontact of schakel de hoofdschakelaar uit alvorens eender welke reinigings- of onderhoudswerkzaamheid uit te voeren.
- 2.9 - Indien in hetzelfde vertrek hetzij een inbouwwasemkap alsook een niet elektrisch aangedreven apparaat (zoals b.v. gasapparaten) geïnstalleerd zijn, is het noodzakelijk een aangepaste verluchting van het vertrek te voorzien. Om geen gevaar te lopen, mag de ruimtelijke depressie 0,04 mbaar niet overschrijden. Op deze wijze voorkomt U een terugkeer van uitlaatgassen.

## 3 - INSTALLATIE

### 3.1 - Installatie aan de muur

De wasemkap is voorzien van twee verschillende bevestigingskits:

- a) schroeven, pluggen en veiligheidswinkelhaak.
  - b) schroeven, pluggen en metalen beugels.
- 1 - Bevestiging met schroeven
- Boor gaten in de muur met behulp van de kartonnen boormal (2 gaten Ø 8 mm, lees de instructies op de mal), steek de pluggen in de gaten, draai de twee schroeven 4,2 x 44,4 (bijgeleverd) vast en laat hen voor ongeveer 5 mm niet vastgeschroefd, haak

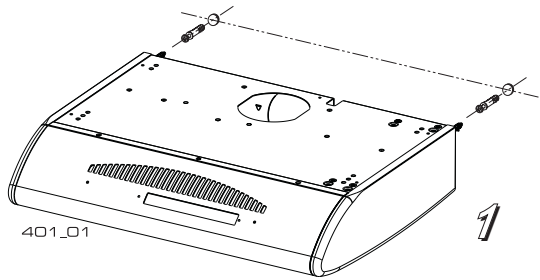
de wasemkap aan de schroeven (fig. 1) en ga over tot definitieve spanning vanuit de binnenzijde (fig. 2). Monteer de veiligheidswinkelhaak (bijgeleverd) boven de wasemkap (fig. 3).

2 - Bevestiging met beugels

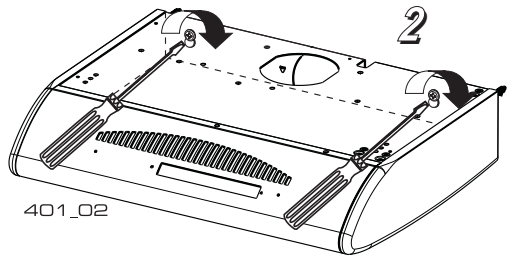
Boor gaten in de muur met behulp van de kartonnen mal (4 gaten  $\varnothing$  8 mm, lees de instructies op de mal), bevestig de metalen beugels met de schroeven en pluggen (bijgeleverd), haak de kap aan de beugels (fig. 4). Zet de wasemkap vast met de twee knopen (bijgeleverd) (fig. 5).

Regel de horizontale positie van de wasemkap door aan de stelschroeven te draaien (fig. 6).

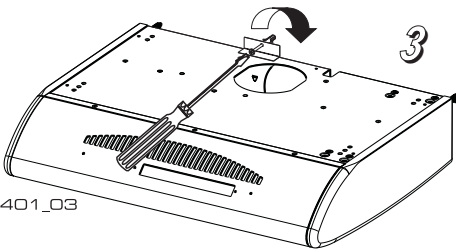
3 - Neem de waarschuwing 2.5 in acht.



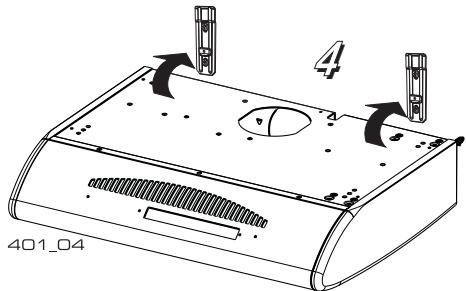
401\_01



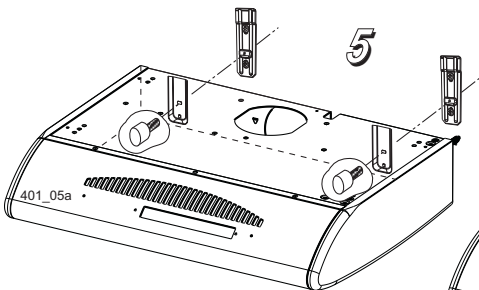
401\_02



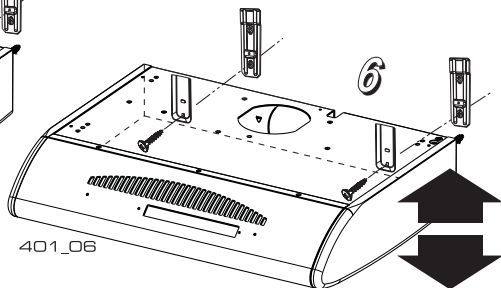
401\_03



401\_04



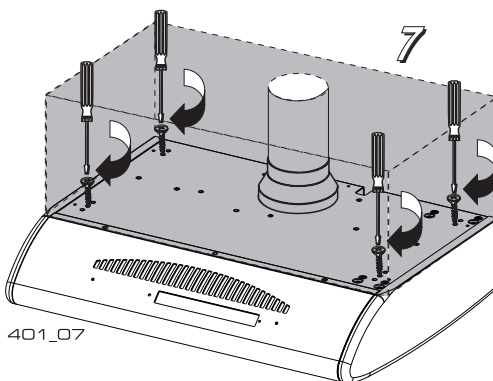
401\_05a



401\_06

### 3.2 - Installatie aan een bovenkastje

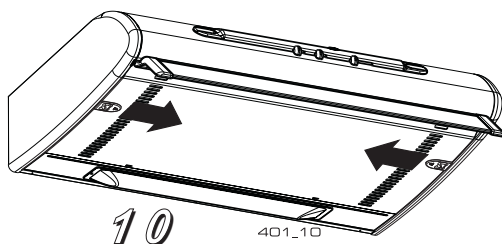
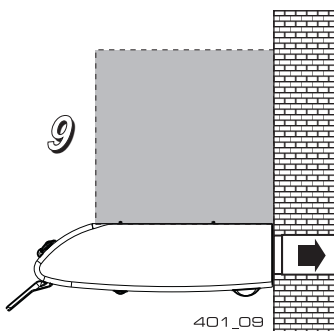
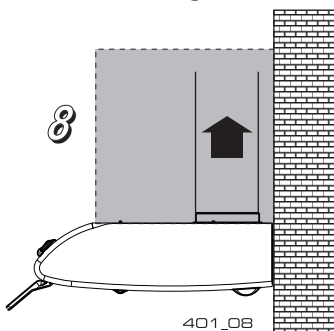
Boor de gaten in de bodem van het hangkastje met behulp van de kartonnen mal (lees de instructies op de mal). Zet de wasemkap vanaf de binnenkant van het kastje vast met vier schroeven van 4,2 x 44,4 (bijgeleverd) (fig.7). Voor wasemkappen in de afzuigversie moet het bovenkastje worden doorboord om de luchtafvoerpijp doorheen te steken. Voor wasemkappen in de filterversie is dit type boring niet nodig, aangezien de lucht in het vertrek wordt teruggebracht via de uitsparingen op de voorzijde van de wasemkap.



### 3.3 - Afzuigende of filterende aansluiting

- 1 - Afzuigende aansluiting (de afgezogen lucht wordt uit de woning gevoerd)

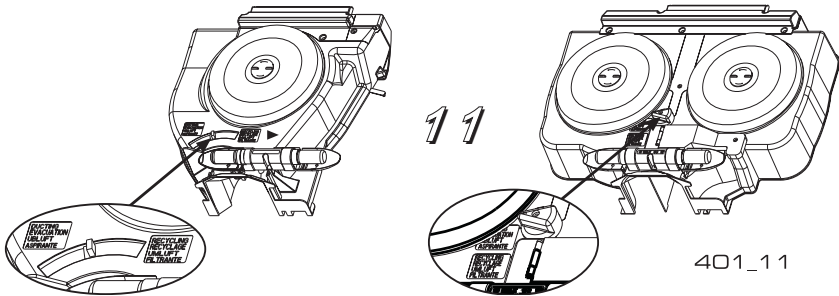
De wasemkap met twee gaten voor de afvoer van de lucht, wordt standaard geleverd met een plastic dop op het achterste gat gemonteerd, de bijgeleverde flens wordt gemonteerd op grond van de gekozen oplossing; uitgang bovenzijde (fig. 8), uitgang achterzijde (fig. 9). In het geval de kap geïnstalleerd wordt met de uitgang aan de achterkant, moet de plastic dop op het gat aan de bovenkant worden geplaatst en de flens op het gat aan de achterkant. Sluit de luchtafvoerflens aan met een leiding van Ø 100 of 120 mm op de afvoerleiding naar buiten. Open het afzuigrooster door de knoppen naar binnen te duwen (fig. 10), controleer of de hendel (wasemkap met één motor)



of de wijzer van de knop (kap met twee motoren) in de afzuigstand staat (**fig. 11**), neem indien aanwezig het koolstoffilter weg door de knop tegen de klok in te draaien (zie par.3.3 2 deel 2). Neem waarschuwing 2.1 in acht.

- 2 - Filterende aansluiting (de afgezogen lucht wordt gefilterd en weer teruggebracht in de woning)

Open het afzuigrooster, controleer of de hendel (wasemkap met één motor) of de wijzer van de knop (wasemkap met twee motoren) in de filterende stand staat (**fig. 11**), monteer het koolstoffilter (zie par.3.3 2 deel 2).



### 3.4 - Elektrische aansluiting en in bedrijf stelling

- 1 - De in § 2 punt 2.2, 2.3 en 2.4 veiligheidsmaatregelen nauw opvolgen.
- 2 - Na de aansluiting aan het elektrische net, verlichting, motor en bedrijfssnelheden controleren op een juiste functie.

## 1 - VEILIGHEIDSMATREGELEN

Het is absoluut noodzakelijk de onder Deel 1 § 2 - Installatie instructies - veiligheidsmaatregelen nauw op te volgen. Tijdens het gebruik en het onderhoud is het bovendien belangrijk aan de volgende opmerkingen aandacht te schenken:

- 1.1 - Het is uiterst belangrijk de antivetfilters en de actiefkolenfilters nauwgezet en tijdig te onderhouden zoals door de fabrikant aangegeven. Indien de wasemkap intensief (meer dan 4 uur per dag) gebruikt wordt, is het noodzakelijk de filters vaker te onderhouden.
- 1.2 - Laat grote vlammen nooit onbewaakt onder de in werking zijnde wasemkap. Indien de pan voor een zeer beperkte tijd van de vlam wordt gehaald, regel de vlam op het minimum of beter, doof de vlam.
- 1.3 - Regel de vlam altijd zodanig dat deze niet onder de pan uitkomt: hierdoor bespaart U energie en voorkomt U gevaarlijke warmteconcentraties.
- 1.4 - Gebruik de wasemkap enkel waarvoor ze ontworpen is voor het afzuigen van wasem en keukenluchtjes.

## 2 - GEBRUIK

### 2.1 Bedieningspaneel bestaande uit 3 schakelaars (fig. 12b)

Toets **L** = aan- en uitschakeling van de verlichting

Toets **M** = aan- en uitschakeling van de motor

Toets **V** = keuzeschakelaar voor de bedrijfssnelheid

### 2.2 Bedieningspaneel bestaande uit 2 schakelaars (fig. 12a)

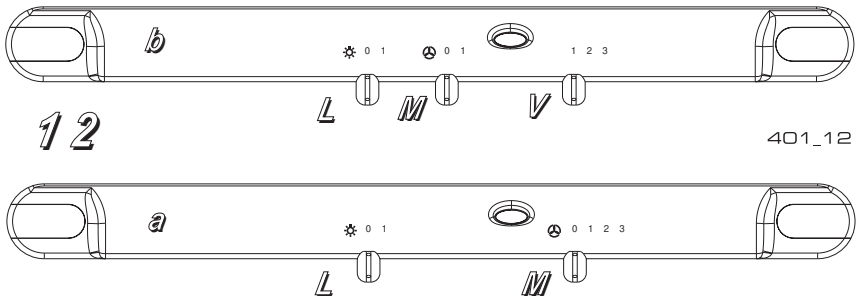
Toets **L** = aan- en uitschakeling van de verlichting

Toets **M** = aan- en uitschakeling van de motor; keuzeschakelaar voor de bedrijfssnelheden:

**1** = laagste bedrijfssnelheid, voor een geruisloze luchtverplaatsing.

**2** = middelste bedrijfssnelheid; het meest gebruikt, vanwege de optimale verhouding tussen luchtverplaatsing en geluid.

**3** = hoogste bedrijfssnelheid; in geval van een hoge dampconcentratie.



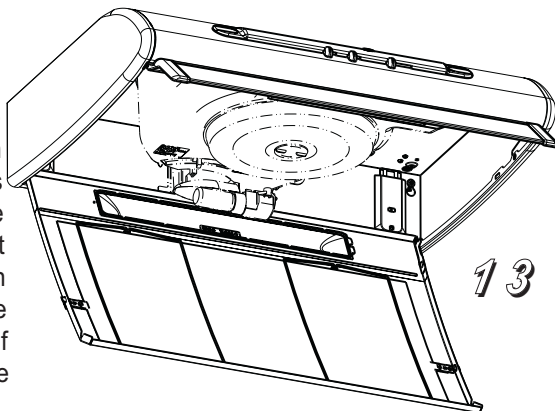


## 3 - ONDERHOUD

Een constant onderhoud garandeert een goede werking en een goed rendement in de loop der tijd. Bijzondere aandacht moet worden besteed aan het vetfilter en, alleen voor de filterende kappen, aan de koolstoffilters.

### 3.1 - Vetfilters van synthetische vezels

- 1 - Mag niet worden gewassen, maar moet gemiddeld om de twee maanden worden vervangen. Als het filter is voorzien van chemische verzadigingsindicatoren, moet het worden vervangen wanneer de rode kleur van de puntjes die van buitenaf zichtbaar zijn, over het hele oppervlak verspreid is.



- 2 - Vervanging

Open het afzuigrooster, neem de filtervergrendelingen van metaaldraad weg en vervang het vetfilter (**fig. 13**). Sluit het afzuigrooster weer.

### 3.2 - Metalen vetfilters

- 1 - Reiniging

Deze filters moeten minstens eenmaal per 2 maanden worden afgewassen met een gewoon afwasmiddel; vanwege hun compacte afmetingen kunnen ze ook in de vaatwasmachine worden afgewassen.

- 2 - Het filter verwijderen

Open het afzuigrooster, neem de filtervergrendelingen in metaaldraad en het vetfilter (**fig. 13**) weg. Droog het filter goed af alvorens het terug te plaatsen, en sluit het afzuigrooster.

**LET OP: de aangegeven tijden voor vervanging of onderhoud moeten in acht genomen worden, om eventueel brandgevaar te vermijden dat ontstaat als de filters verzadigd zijn met vet.**

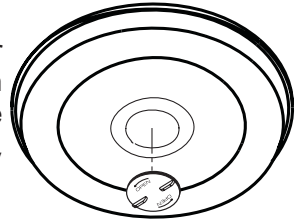
### 3.3 - Koolstoffilters

- 1 - Werking

De koolstoffilters hebben het vermogen de geuren vast te houden totdat ze verzadigd raken. Ze kunnen niet worden afgewassen of worden opgewerkt, en moeten dus minstens eenmaal in de 4 maanden worden vervangen, of vaker als de wasemkap bijzonder intensief wordt gebruikt.

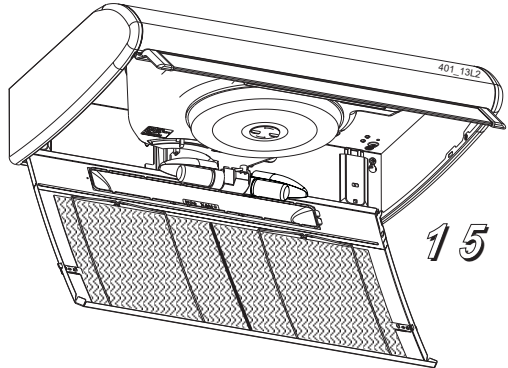
### 2 - Vervanging:

Open het afzuigrooster, vervang de koolstoffilters door de bevestigingsknop tegen de klok in te draaien om het te demonteren, en met de klok mee om het weer te monteren (fig. 14). Sluit het afzuigrooster weer



### 3.4 - Verlichting

Bestaat uit 1 of 2 lampjes van 40 W die bereikbaar open het afzuigrooster. Als de lampjes niet werken, moet worden gecontroleerd of ze goed zijn vastgeschroefd. Als de lampen doorgebrand zijn, moeten ze worden vervangen door een ander exemplaar met dezelfde spanning en vermogen (Fig.15).



### 3.5 - Reiniging

Voor de normale reiniging van de afzuigkap:

- Gebruik geen natte doeken of sponzen en richt er geen waterstraal op.
- Gebruik geen oplosmiddelen of alcohol, want hierdoor kunnen de gelakte oppervlakken namelijk hun glans verliezen.
- Gebruik geen schuurmiddelen gebruiken, vooral niet op de roestvrijstalen oppervlakken.

**Gebruik een vochtige doek met een neutraal schoonmaakmiddel.**